

The Goofy, Goony Guy

全球畅销童书

桥梁书

1—3年级

呆呆傻傻熊

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著
Stan & Jan Berenstain

余凌燕 译



CHISO 新疆青少年出版社

全球畅销童书 **桥梁书** (1—3年级)

The Goofy, Goony Guy

呆呆傻傻熊

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

余凌燕 译



CHISO

新疆青少年出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

呆呆傻傻熊: 英汉对照 / (美) 博丹

(Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 绘著; 余凌燕译. -- 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2010.12

(贝贝熊系列丛书)

ISBN 978-7-5371-9118-0

I. ①呆… II. ①博… ②博… ③余… III. ①英语—汉语—对照读物②儿童文学—故事—美国—现代 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 213340 号

版权登记: 图字 29-2010-15

The Berenstain Bears The Goofy, Goony Guy

Copyright©2001 by Stan Berenstain Enterprises, Inc.

This edition arranged with Sterling Lord Literistic, Inc.

through Andrew Nurnberg Associates International Limited



全球畅销童书 桥梁书 (1-3年级)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

余凌燕 译



出版人: 徐江

策划: 许国萍

责任编辑: 刘悦铭

美术编辑: 丛楠

责任校对: 贺艳华

法律顾问: 钟麟 13201203567 (新疆国法律师事务所)

新疆青少年出版社

(地址: 乌鲁木齐市胜利路二巷1号 邮编: 830049)

Http://www.qingshao.net E-mail: QSbeijing@hotmail.com

经销: 新华书店

印制: 北京时尚印佳彩色印刷有限公司

版次: 2011年1月第1版

印次: 2011年1月第1次印刷

开本: 787×1092 1/32

印张: 3 印数: 1-10000册

书号: ISBN 978-7-5371-9118-0

定价: 8.00元

版权所有, 侵权必究 如有印刷装订质量问题, 可与印刷厂联系调换

服务电话: 010-84853493 84851485



小熊妹妹念二年级了，她的班主任是珍妮老师。二年级里平常没有什么新鲜事发生。

不过今天不一样。

班里来了个新同学。

一进教室小熊妹妹就看见他了——他正站在珍妮老师的前面。

他是个看上去傻傻的、呆呆的家伙。



他的两只耳朵向外伸。

他的两颗门牙向外伸。

他的毛发也向外伸。

一句话，他身上的每一样东西都好
像在向外伸。

珍妮老师开始在黑板上写字。

她写的是这个傻傻的、呆呆的家伙
的名字。

他的名字叫赫伯特·哈罗德·阿姆
福特。

赫伯特·哈罗德·阿姆福特？

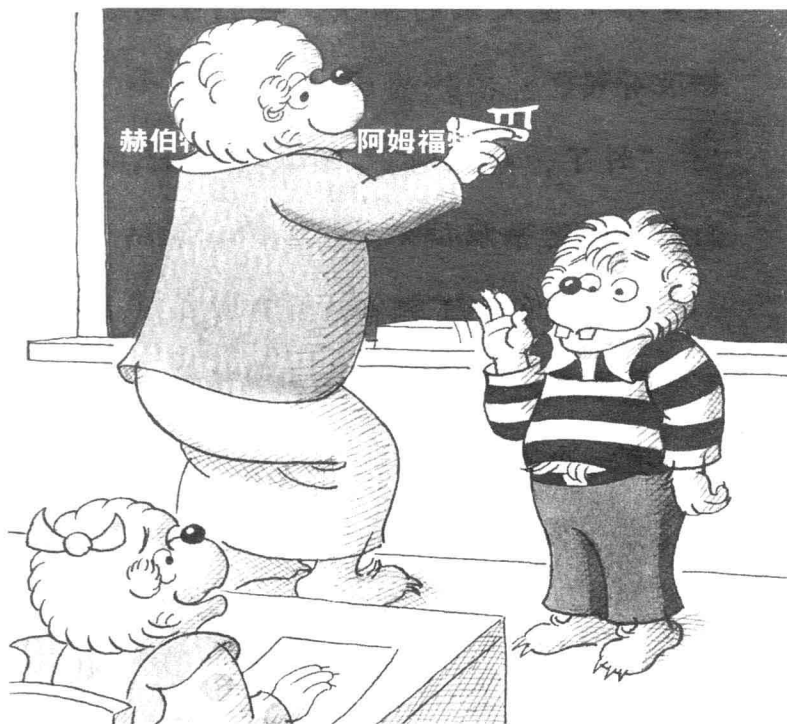
“三世。”这个又傻又呆的家伙补充道。

“对不起，请再说一遍好吗？”珍妮
老师说。

“我是赫伯特·哈罗德·阿姆福特三世，”他说，“我的爷爷是赫伯特·哈罗德·阿姆福特一世，我爸爸是二世，我是三世。”

“我明白了。”珍妮老师说。

她在新同学的名字后面加上了“III”。





呆 呆 傻 傻 熊

“这是罗马数字三，”她说，“我们还没学过这个，不过在人名后面加上‘三世’的时候大家就应该这样写。”

小熊妹妹很快就学会了。

“赫伯特，向你的新同学们问个好吧。”

“嗨。”新同学轻轻招了招手。他实在是个又傻又呆的家伙，连招手的样子都很滑稽。

“好了，赫伯特，”珍妮老师说，“我们来给你选个座位吧。”

她环视了一下教室。

教室里一共有三个空座位。

有一个在后排。

有一个在门口。

还有一个就在小熊妹妹旁边。

“嗯……”珍妮老师一边沉思着一边环视教室。

拜托，小熊妹妹在心里默念，拜托不要让这个又傻又呆的家伙坐在我旁边。

“小熊妹妹，请举起手来好吗？”珍妮老师问。

小熊妹妹把手举起来，举得不高，可到底还是举了。

随后，珍妮老师说：“赫伯特，去坐在小熊妹妹旁边那个空座位上吧。”

小熊妹妹很快放下了举起的手，可惜还不够快。

那个又傻又呆的家伙看见了她，朝



呆 呆 傻 傻 熊

她咧开嘴笑了笑，走过来在空座位上坐下。然后，他转过身来，又朝小熊妹妹咧开嘴笑了笑。

丽兹·布鲁因是小熊妹妹最好的朋友，她就坐在小熊妹妹后面。这时，丽兹向前探了探身子，对小熊妹妹说：“你知道吗？我觉得他喜欢你。”

小熊妹妹的心一下子沉了下去。

拜托，小熊妹妹想，拜托不要让这个又傻又呆的家伙喜欢我！

珍妮老师又在黑板上写起字来——该上数学课了。

大家已经学会了加法。

紧接着又学会了减法。

紧接着又学会了乘法。

“我们已经学会了加法、减法和乘法，”珍妮老师说，“今天我们要来学习除法。”

她在黑板上写了两行算式，一行看上去是这样的：

$$30 \div 10 =$$

另一行是这样的：

$$10 \overline{)30}$$

“这两个都是除法算式。”珍妮老师说，“它们的形式不同，但意义是相同的。它们问的是同一个问题：30 里有几个 10 呢？哪位同学可以告诉我们？”

许多同学举起了手。

珍妮老师叫了威廉的名字：“好的威



廉，你来说说看！”

“30 里有 3 个 10。”威廉回答说。

“你是怎么算出来的呢？”珍妮老师问。

“因为 3 乘以 10 等于 30，这就说明 30 里有 3 个 10。”

“谢谢你，威廉。”珍妮老师说，“我们现在学习的这种除法是比较简单的除法。”

小熊妹妹很快就学会了。

“还有复杂一些的除法，”珍妮老师又说，“我们会在以后的课堂上学到。”

这对小熊妹妹来说也不是问题。要知道，上学对小熊妹妹来说从来都不是问题。

她喜欢拼写。

她喜欢科学——尤其喜欢学到一些和大自然有关的知识。

她更喜欢数学。她是那么喜欢数学，以至于差点儿就忘记了那个新来的同学。

不过只是差点儿。

珍妮老师又在黑板上写了一些练习题。

同学们纷纷举手回答问题。

只有小熊妹妹没有这么做。

她正忙着控制自己，不去在意那个又傻又呆的家伙呢。



课间休息的时候，小熊妹妹和她的伙伴们一起玩起了双绳跳。这星期轮到小熊妹妹和丽兹摇绳了。

绳子是鲍勃老师给她们的，他是她们的保卫老师。

她们有两根长长的绳子——玩双绳跳是要用两根绳子的。

小熊妹妹同时握住两根绳子的其中

一头，丽兹握住另一头。其他准备跳绳的小伙伴们在一边排好队——奈莉排在第一个。小熊妹妹和丽兹开始摇双绳，很快绳子就开始上下翻飞起来。

她们一边摇绳，一边唱着：

双绳跳！

双绳跳！

一起摇！

一起摇！

绳子会蜇人！

绳子会蜇人！

绳子会蜇人！

好疼好疼！

绳子越摇越快，奈莉前前后后地摇



晃着身子做准备。

然后，她一下子跳进转动的绳子里，
跳完了这一轮。

下一个是吉尔。

下一个是艾米。

然后轮到艾玛。

艾玛就没那么幸运了。

绳子打到了她的腿，她被缠住了。

大家只好重新开始玩：

双绳跳！

双绳跳！

一起摇！

一起摇！

绳子会蜇人！

绳子会蜇人！

绳子会蜇人！

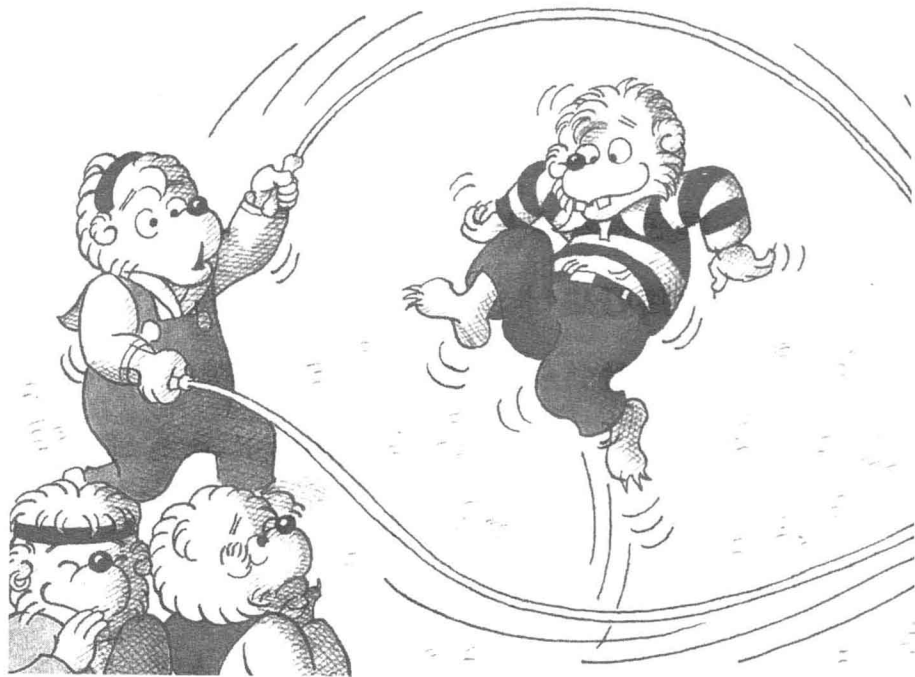
好疼好疼！

绳子转啊转，跳绳的小伙伴们跳啊跳。

小熊妹妹边摇边唱，她的目光有意无意地望向男生那一边。操场上原本没有什么规则，只是像约好的一样，女生们喜欢在一边玩，而男生们喜欢在另一边玩。

男生们在玩拳球。拳球和棒球很像，只不过要用拳头去击球。

小熊妹妹用目光寻找哥哥，见他正在投球；小熊妹妹又找弗雷德表哥，见他在当一垒手；然后，她又找赫伯特·哈



罗德·阿姆福特三世，却没有找到他——他不在男生那边。

他在哪儿呢？哦！她很快就知道了。

她听见丽兹叫道：“嘿！你在干吗？”

赫伯特·哈罗德·阿姆福特三世在排队参加双绳跳！现在轮到他了！